

Analyse grammaticale

Pour une meilleure compréhension des phénomènes grammaticaux du texte, cliquez sur les lexèmes soulignés. Une fenêtre s'ouvrira alors, exposant les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des occurrences sélectionnées pour leur intérêt grammatical.

Les passionnés de langue pourront approfondir leurs connaissances en suivant les liens vers la ressource « Grammaire pratique du russe ». Ce site propose des explications, des exemples et des exercices pour chaque règle grammaticale, ce qui facilitera votre apprentissage. Profitez de cette ressource pour explorer les subtilités de la langue russe.

Изба́ и резьба́ по дере́ву

В традиционной русской архитектуре дерево было очень важным материалом. В России много лесов, поэтому ***дерево*** было лучшим выбором для строительства домов и ***церквей***. Из него также делали разные декоративные элементы, ***чтобы*** сделать здания ***красивее***. Дерево не только строительный материал, но и материал искусства.

На фасаде изб было ***два*** ***места***, которые особенно украшали ***резьбой*** по дереву: крыша и окна. Там можно было увидеть геометрические фигуры, такие как круги, треугольники, квадраты, ромбы. ***Эти*** формы ***имеют*** особое значение. Круг – это солнце, треугольник – небо и вода, ромб или квадрат – это земля.

Эти символы были ***связаны*** с древними верованиями ***славян***. Так наши предки защищали ***свой*** дом от злых духов.

Деревянная архитектура рассказывает об ***истории***, традициях и особенностях регионов России. Это ***окно*** в прошлое.

ДÉРЕВО

- дéрево : le bois
- nom commun
- neutre, 2^{ème} déclinaison, inanimé
- nominatif singulier
- sujet de la proposition subordonnée de conséquence introduite par ПОЭТОМУ (cf La conséquence <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-sub-consequence.html>)

Remarque : Le mot ДÉРЕВО, lorsqu'il désigne « le bois » n'a pas de pluriel. C'est un singularia tantum. En revanche, s'il désigne « un arbre », le pluriel existe. Attention à sa déclinaison !

| | singulier | pluriel (arbres) |
|----|-----------|------------------|
| N. | дéрево | дерéвья |
| A. | дéрево | дерéвья |
| G. | дéрева | дерéвьев |
| D. | дéреву | дерéвьям |
| I. | дéревом | дерéвьями |
| L. | дéреве | дерéвьях |

ЦЕРКВÉЙ

- цéрковь : une église
- nom commun
- féminin, 3^{ème} déclinaison, inanimé (cf Particularités de certains féminins en -ь <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-particularites-3eme-dec.html>) (cf La voyelle mobile: détails et approfondissement : la troisième déclinaison https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SUBS-Voyelle_mobile-dec3.html)
- génitif pluriel
- complément du nom СТРОЙТЕЛЬСТВА

Remarque : Le mot ЦÉРКОВЬ présente à partir du datif pluriel deux formes possibles (la variante entre parenthèses est peu à peu remplacée par la variante régulière, plus moderne)

| | singulier | pluriel (arbres) |
|----|-----------|-----------------------|
| N. | цéрковь | цéрки |
| A. | цéрковь | цéрки |
| G. | цéрки | церквéй |
| D. | цéрки | церкв́ям (церкв́ам) |
| I. | цéрковью | церкв́ями (церкв́ами) |
| L. | цéрки | церкв́ях (церкв́ах) |

ЧТО́БЫ

- что́бы : pour
- conjonction de subordination
- introduit une subordonnée circonstancielle de but (что́бы сде́лать зда́ния краси́вее) (cf Les subordonnées de but <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-sub-but.html>)
- le verbe de la circonstancielle est à l'infinitif car la principale et la subordonnée ont le même sujet
- positionnée après la principale, elle en est séparée par une virgule

КРАСИ́ВЕЕ

- краси́вый : beau
- adjectif qualificatif
- comparatif suffixal de supériorité (cf Le comparatif suffixal https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-ADJ-comparatif_suffixal.html)
- indéclinable
- qualifie ЗДА́НИЯ qui est COD du verbe à l'infinitif СДЕ́ЛАТЬ
- attribut du COD

ДВА

- два : deux
- numéral cardinal
- nominatif neutre (accordé avec le genre du nom qu'il quantifie МЕСТО neutre) (cf Les cardinaux comme sujets <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a1/a1-s-syntaxedelaphrasesimple/co/A1-S-PHRASE-cardinaux-sujet.html>)
- appartient à un syntagme en position de sujet, postposé au prédicat

МЕСТА

- ме́сто : une place
- nom commun
- neutre, 2^{ème} déclinaison, inanimé
- génitif singulier (accent sur le radical)
- précédé du numéral ДВА, le nom commun prend la forme du génitif singulier (cf L'accord avec les numéraux <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-syntaxe/co/A2-NS-SYNT-accord-num.html>)
- le syntagme ДВА МЕСТА est sujet de la proposition principale НА ФАСА́ДЕ ИЗБ БЫ́ЛО ДВА МЕСТА
- le prédicat au passé est accordé au neutre car le sujet présente un numéral suivi d'un cas oblique. C'est un accord grammatical.
- le relatif КОТО́РЫЕ qui a pour antécédent ДВА МЕСТА, prend, quant à lui, la marque du pluriel. C'est un accord en fonction du sens.

Remarque : Pour rappel voici la déclinaison du nom МЭ́СТО. Remarquez la place de l'accent au singulier et au pluriel.

| | singulier | pluriel |
|----|-----------|----------|
| N. | мэ́сто | мэста́ |
| A. | мэ́сто | мэста́ |
| G. | мэста́ | мест |
| D. | мэ́сту | мэста́м |
| I. | мэ́стом | мэста́ми |
| L. | мэ́сте | мэста́х |

РЕЗЬБО́Й

- резьба́ : une sculpture
- nom commun
- féminin, 1^{ère} déclinaison, inanimé, singularia tantum (cf Les singularia tantum <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBSTANTIFS-GENERAL-singularia.html>)
- instrumental singulier
- complément circonstanciel de moyen à l'instrumental positionné juste après le prédicat de la proposition relative
- suivi d'un complément introduit par ПО régissant le datif (ПО ДЭ́РЕВУ)

Remarque : Vous trouverez ici un récapitulatif sur l'emploi de l'instrumental (cf L'instrumental <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-SUB-CAS-Instrumental.html>)

Э́ТИ

- э́тот : ce
- pronom adjectif démonstratif
- nominatif pluriel (cf Le pronom-adjectif démonstratif Э́ТОТ <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-adjectifsetpronom/co/A1-NS-ADJ-DEC-demons.html>)
- accordé avec le nom qu'il détermine ФОР́МЫ
- appartient au syntagme sujet

ИМЕ́ЮТ

- импе́ть : avoir
- verbe transitif
- imperfectif conjugué
- temps présent
- 3^{ème} personne du pluriel
- prédicat accordé avec le sujet Э́ТИ ФОР́МЫ
- suivi d'un COD à l'accusatif singulier ОСО́БОЕ ЗНАЧЭ́НИЕ

Remarque : Exprimer la possession en russe (cf La possession <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-PHRASE-possession.html>)

СВЯЗАНЫ

- связать : lier
- verbe transitif
- perfectif (связывать / связать)
- participe passé passif (cf Le participe passé passif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPasP.html>)
- temps passé (БЫЛИ СВЯЗАНЫ)
- forme courte de СВЯЗАННЫЙ
- pluriel
- prédicat analytique (copule БЫЛИ + attribut СВЯЗАНЫ) accordé avec le sujet ЭТИ СИМВОЛЫ (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>)
- suivi d'un complément de verbe introduit par la préposition С régissant l'instrumental С ДРЕВНИМИ ВЕРОВАНИЯМИ
- le complément d'agent n'est pas exprimé

СЛАВЯН

- славянин : un slave
- nom commun
- masculin, 2^{ème} déclinaison, irrégulier au pluriel (cf Le pluriel de certains substantifs irréguliers <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-pluriel-irregulier.html>)
- génitif pluriel
- complément du nom ВЕРОВАНИЯМИ

Remarque : Vous trouverez ici un récapitulatif sur l'emploi du génitif (cf Le génitif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-SUB-CAS-Genitif.html>)

Remarque :

Les substantifs en –АНИН et -ЯНИН (россиянин, англичанин, гражданин, славянин...) se déclinent ainsi :

| | singulier | pluriel |
|----|------------|-----------|
| N. | славянин | славяне |
| A. | славянина | славян |
| G. | славянина | славян |
| D. | славянину | славянам |
| I. | славянином | славянами |
| L. | славянине | славянах |

СВОЙ

- свой : son propre
- adjectif possessif

- accusatif masculin singulier (cf L'adjectif possessif СВОЙ <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-adjectifsetpronoms/co/A2-NS-ADJ-svoi.html>)
- accordé avec ДОМ auquel il se rapporte
- renvoie au sujet de la phrase НАШИ ПРЕДКИ
- appartient au syntagme COD après le verbe ЗАЩИЩАЛИ

Remarque : Vous trouverez ici un récapitulatif sur l'emploi de l'accusatif (cf L'accusatif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-SUB-CAS-Accusatif.html>)

ИСТОРИИ

- история : une histoire
- nom commun
- féminin, 1^{ère} déclinaison, inanimé
- prépositionnel singulier (cf Les noms dont le radical est terminé par /j / (écrit : - й) <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-particularites-radical-en-j-1.html>)
- complément du verbe РАССКАЗЫВАЕТ introduit par la préposition О (sous sa forme développée ОБ car ИСТОРИИ commence par une voyelle)
- suivi d'autres noms ayant la même fonction (ТРАДИЦИЯХ И ОСОБЕННОСТЯХ)
- complété par un nom au génitif pluriel РЕГИОНОВ

Remarque : Vous trouverez ici un récapitulatif sur l'emploi du prépositionnel (cf Le locatif / prépositionnel <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-SUB-CAS-Locatif.html>)

ОКНО

- окно : une fenêtre
- nom commun
- neutre, 2^{ème} déclinaison, inanimé
- nominatif singulier
- sujet sémantique de la phrase (avec emploi du pronom démonstratif ЭТО à valeur de présentatif)
- suivi d'un complément introduit par la préposition В régissant l'accusatif В ПРОШЛОЕ

Remarque : Les noms peuvent avoir des compléments introduits par des prépositions

| | |
|-------------------|----------------------------|
| окно в Европе | une fenêtre sur l'Europe |
| билет в театр | un billet de théâtre |
| влияние на других | l'influence sur les autres |
| ключ к двери | la clé de la porte |